

Consillu Armânjloru

(Consillu Makedonarmânjloru)

www.makedonarman-council.org e-mail : info@makedonarman-council.org

Bulitinu Infurmativu

Estanu, tu meslu Sumedru, s-andâmusirâ Bucureshti prezidentsâlji Traian Băsescu (Rumânii) sh Georgi Ivanov (R. Makidunia). Tu conferentsa di presâ tsi u tsânurâ deadunu tu pâlatea Cotroceni, s-adrarâ sh-niscânti declaratsiuni tu tsi mutreashti prublimatica armâneascâ, luyursinda-lj armânjilji ditu R. Makidunia ca etnii di arâzgâ rumuneascâ ashi cumu furâ sh-reactsiili ditu mass-media.

Tu ahurhita di Brumaru, Consillu a MakedonArmânjloru (CMA) s-avea andâmusitâ Skopje tu Adunarea Ghenerala di aradhâ di estanu iu avu tu aghenda di lucru shi aestâ thematicâ andicra di reactsiili ditu mass-media di dupu conferentsa di presâ di Bucureshti a prezidentsâloru Băsescu sh Ivanov.

Farili membri tu CMA, sh-avea loatâ borgea la aestâ andamusi di consilu di Skopje s-andreagâ cârtsâ di protestu tsi s-hibâ pitricuti câtâ prezidentsâlji ali Rumunii shi R. Makidunia.

Di partea CMA fu andreaptâ sh-pitricutâ unâ carti câtâ prezidentulu Traian Băsescu. Trâ shteari, idyia carti, tu anglica, fu pitricutâ sh-câtâ prezidentsâlji ditu tuti craturli ditu Balcanu iu bâneadzâ armânji cata cumu sh-câtâ prezidentulu sh-secretarlu ghegeneralu di la Consillu ali Evropâ sh-câtâ diversi departamenti di la Consillu ali Evropâ di Strasburg. Aestâ carti (originalu tu limba rumunâ) poati s-hibâ dyivâsitâ ma-nghiosu (tu soni easti apridutsearea pi armâneashti sh anglica).

Consillu a Makedon-Armânjloru
Biroulu di Cumândâseari

tu 13-li di Andreu 2011

(Bulitinu Infurmativu Nr. 32)

Consillu Armânjloru

(Consillu Makedonarmânjloru)

www.makedonarman-council.org e-mail : info@makedonarman-council.org

**Către Președintele României,
Domnului Traian Băsescu
Palatul Cotroceni, București-Romania**

Stimate Domnule Președinte,

În cursul lunii octombrie 2011, în cadrul vizitei pe care Domnul Georgi Ivanov, președintele Republicii Macedonia (FYROM), a făcut-o la București, în conferința de presă pe care ați susținut-o împreună la palatul Cotroceni, ați avut amabilitatea să faceți câteva declarații.

Dat fiind faptul că unele din aceste declarații privesc pe Armâni(Makedon-Armâni), atât în context românesc, cât și mai larg în context regional, permiteți-ne să facem câteva precizări care sperăm să fie privite ca o lămurire necesară în direcția noii construcții europene la care România a aderat cu inteligență și sperăm cu sinceritate :

- 1. Așa cum am menționat și în scrisori anterioare, pe care vi le-am adresat în același spirit, Armânii sunt un popor regional distinct cu adânci rădăcini în istoria atât de zbuciumată a Balcanilor și doresc să fie recunoscuți în specificitatea lor și să fie ajutați în conservarea limbii și culturii lor multimilenare.**
- 2. Ca un exemplu european demn de urmat, armânii se consideră cetățeni loiali (și respectuoși) ai statelor în care trăiesc și doresc ca statutul lor neutru din punct de vedere al politicilor naționale să fie strict respectat. Numai astfel, rolul lor de liant în mozaicul cultural al Europei de Sud-Est poate fi un factor de stabilitate și pace, contribuind la propășirea unui climat de încredere și cooperare în această regiune.**
- 3. Cum spuneam, Armânii din România sunt cetățeni loiali ai statului român care, deși au cerut într-o proporție importantă să fie recunoscuți ca « minoritate națională », noul statut pe care l-au cerut în respectul legilor fundamentale ale României și al normelor europene, nu schimbă cu nimic poziția lor în raport cu drepturile și obligațiile ce le revin față de statul român, ci dimpotrivă va întări fidelitatea acestora față de înțelepciunea și echilibrul instituțiilor române.**

Consillu Armânjloru

(Consillu Makedonarmânjloru)

www.makedonarman-council.org e-mail : info@makedonarman-council.org

- 4. Armânii din România, ca și cei din celelalte state din Balcani nu sunt tributari nici unui stat așa zis « mamă » și doresc să-și păstreze acest statut cu strictețe, considerând că pretenția paternalistă asumată uneori de România sau de Grecia, altădată de Albania sau Bulgaria nu are justificare, ea fiind incompatibilă cu noua construcție europeană.**
- 5. Poziția paternalistă definită mai sus și exprimată în anumite cercuri ultranaționaliste în ultima perioadă este categoric respinsă de Armânii din toate statele sud-est europene. Utilizarea inconsecventă și uneori abuzivă a unor falși reprezentanți ai Armânilor împotriva majorității, chiar dacă tăcute, nu poate fi decât contraproductivă și cu urmări imprevizibile pentru interesele României.**

Ca o consecință a tuturor acestor precizări, minimale dar esențiale pentru înțelegerea ființei armâne, socotim că definirea unor soluții compatibile cu interesele tuturor părților nu poate fi obținută fără o comunicare adecvată între cei care iubesc cu adevărat poporul armân și vor să-i asigure continuitatea în istorie (cu adevărat reprezentanții Armânilor) și reprezentanții statului român, și în acest sens v-am propus în mai multe rânduri să promovați un dialog deschis și fără condiții prealabile care să limiteze înțelegerea poziției noastre.

În așteptarea unui astfel de moment și în speranța că veți primi mesajul nostru cu deschiderea și onestitatea înaltului spirit european de care ați dat dovadă cu alte ocazii, **încheiem Domnule Președinte, cu rugămintea de a primi asigurarea înaltei noastre considerații.**

Consiliul Makedon-Armânilor
Biroul Executiv

30.11.2011

Președinte
Yiani Mantsu

Secretar General
Nicolas Caracota

Consillu Armânjloru

(Consillu Makedonarmânjloru)

www.makedonarman-council.org e-mail : info@makedonarman-council.org

Câtrâ Presidentul ali Rumâniî
Domnlu Traian Băsescu
Pâlatea Cotroceni, Bucureshti-Rumânia

Tinjisite Doamne Prezidentu,

Tu meslu Brumaru 2011, cu furnjia a uspetslui tsi lu-adră Bucureshti domnlu Georgi Ivanov, Prezidentulu ali Ripublica Makidunia (FYROM), tu conferentsa di presa tsi u tsânutu deadunu, tu pâlatea Cotroceni, s-featsirâ niscânti declaratsiuni. Ti itia câ niscânti di aesti declaratsiuni mutrescu Armânjilji (Makedon-Armânjilji) tu contextu rumunescu sh-ma largu, reghionalu, vâ plâcârsimu s-nâ dats cali s-nâ spunemu ndauâ lucrî cari, avemu nâdia, va hibâ aprukeati ca unâ limbîdzari trâ calea evropeanâ pi cari ankisi sh-Rumânia:

- 1. Ashi cumu avemu dzâsâ sh-tu alti cârtsâ pitricuti ma nâinti, Armânjilji (Makedon-Armânjilji) suntu unu populu reghionalu cu zârtsinji ahândoasi tu isturia ahântu tirnjipsitâ a Balcanlui shi caftâ s-hibâ pricânâscuts cu atsea tsi au ahoryea tu cultura a loru shi s-hibâ agiutats trâ tsânearea tu banâ a limbâljei sh-a culturâljei a loru di njilji di anji.*
- 2. Ca unâ paradiymâ evropeanâ, trâ tuts, Armânjilji s-luyursescu bânâtori tinjisits a craturiloru tu cari bâneadzâ shi voru ca statuslu a loru neutru s-hibâ tinjisitu di politica natsiunalâ a alushtoru craturi.*
- 3. Armânjilji ditu Rumâniî suntu bânâtori tinjisits a cratlui. Factulu câ unu numiru mari di elji au câftatâ s-hibâ pricânâscuts ca “minoritati natsiunalâ”, câftari tsi easti nomu tu România shi Evropa, nu alâxeashti cu tsiva loclu Armânjloru andicra di-ndrepturli shi borgea tsi u au câtâ cratu. Ma multu, aestâ pricânushteari va s-andrupascâ ma ahândosu dukearea a loru di fidelitati andicra di institutsiunjili a cratlui rumunu.*
- 4. Armânjilji ditu Rumânia, ca sh-atselji ditu alanti craturi balcanitsi, nu aproaki idheea câ au unu cratu, ashî dzâsu, “cratu-mamâ”, shi voru sâ-lj si tinjiseascâ aestâ câftari. Pozitsiunea aestâ di “cratu-mamâ”, tsi u-aproaki niscânti ori Rumânia shi Gârtsia, alti ori Arbinishia icâ Vâryâria, nu ari thimeljiu shi easti contra la cumu veadi Evropa nâulu adârâmintu a yinitorlui.*

Consillu Armânjloru

(Consillu Makedonarmânjloru)

www.makedonarman-council.org e-mail : info@makedonarman-council.org

5. Aestâ pozitsiuni “paternalistâ” di ma-ndzeanâ, tsi urdinâ, tu kirolu ditu soni, tu niscânti tsercljiuri ultra-natsiunalisti, easti câtâyursitâ di Armânjilji ditu tuti craturli sudu-estu evropeani.

Ufilisearea a niscântoru falshi riprizintantsâ a Armânjloru contra a magioritatiljei nu easti unu lucru tsi s-aducâ vârà hâiri, ama poati s-aducâ cripări tu sinferurli ali Rumâni.

Tu bitisita alushtoru limbidzări, shcurti, ama esentsiali, trâ acâkisearea a identitatiljei Armânjloru, luyursimu câ unâ cali acâkisitâ, uidusitâ cu sinferlu a dauloru părtsâ, nu poati s-hibâ aflatâ fârâ unâ muabeti / dialoyu dishcljisu anamisa di atselji cari lu-au tu vreari popullu armânu si voru sâ-lj siyuripseascâ armânearea tu banâ (dealihea riprizintantsâ a Armânjloru) shi riprizintantsâ a cratlui rumunu.

Tr-aestâ discutsiuni vâ aveamu pripusâ ma multi ori s-prumuvats unu dialoyu dishcljisu. Ashtiptânda s-yinâ aestu kiro di dialoyu sh-cu nâdia câ va s-aprukeats mesagilu a nostu cu dishcljideari, acâkiseari, tu noima a spiritalui evropeanu tsi lu spusitu di-ahânti ori, vâ pricâdemu, aprukeats nai ma aleapta tinjii.

*Consillu MakedonArmânjloru,
Biroulu di Cumândâseari*

Tu 30-li di Brumaru 2011

*Prezidentu
Yiani Mantsu*

*Grâmâticu Gheneralu
Niculaki Caracota*

Consillu Armânjloru

(Consillu Makedonarmânjloru)

www.makedonarman-council.org e-mail : info@makedonarman-council.org

To the President of Romania
Mr Traian Băsescu
Cotroceni Palace, Bucharest, Romania

Dear Mr President,

During the press conference held in October 2011, at Cotroceni Palace, you kindly made a few declarations concerning the visit of Mr. Georgi Ivanov, the President of Republic of Macedonia (FYROM) to Bucharest, Romania. Due to the fact that some of these declarations concern the Armâns (Makedon-Armâns) living both in Romania and other regions in the Balkans, we would like to make a few comments on the current situation of this people. We hope our comments are elucidating enough and meet the European standards Romania is supporting:

- 1. As already mentioned in formerly addressed letters, the Armâns are a distinct regional people whose roots go back to the troubled history of the Balkans. Their wish is to be recognised as such and to be helped in preserving their language and culture that have existed for centuries.*
- 2. In Europe, the Armâns offer an example worthy to follow: loyal and respectful citizens of the states they live in, they wish that their politically neutral status be respected. They act as a unifying element in the cultural mosaic of South-Eastern Europe, enabling not only peace and stability but also a cooperative climate in this region.*
- 3. As already mentioned, the Armâns living in Romania are loyal citizens of the Romanian state, in spite of the fact that a significant number of them have demanded to be recognised as „national minority”. This new demanded status complies however both with the fundamental Romanian laws and European norms, thus not changing the Armâns position concerning the rights and obligations towards the Romanian state. On the contrary, it will enhance their allegiance towards the wisdom and equality of Romanian institutions.*

Consillu Armânjloru

(Consillu Makedonarmânjloru)

www.makedonarman-council.org e-mail : info@makedonarman-council.org

- 4. The Armâns living in Romania and other states in the Balkans are not subordinate to any so-called „motherland” / „kin-state” and they wish to preserve this status rigorously. They consider that the paternalistic claim assumed at times by either Romania or Greece, at other times by either Bulgaria or Albania, is not justified, as it does not comply with the European standards.*
- 5. The Armâns living in the Southern-Eastern European states are explicitly against the paternalistic stand defined above and expressed in some ultranationalistic circles recently. The inconsequent and sometimes abusive use of false representatives for the majority of Armân people can only be contraproductive and with unpredictable consequences for Romania's interests.*

After exposing the main points on the Armâns matter, we came to the following conclusion: in defining solutions that should be compatible with the interests of all involved parties, adequate communication is needed between those who truly love the Armân people and wish to preserve their continuity over history, and the representatives of the Romanian state. In this regard, we have repeatedly suggested that you encourage an open, unconditioned dialogue that may enable a better understanding of our stand.

We would like to express our faith in the good will and diplomatic ability of the Romanian administration, in their capacity to understand and appreciate our history and look forward to a mutual collaboration.

Yours sincerely,

*The Council of Makedon-Armâns
Executive Board*

30.11.2011

*President
Yiani Mantsu*

*Secretary General
Nicolas Caracota*